

GLOSARIOS EN ALEMÁN PUNTO Y COMA NÚMERO 30

BREVES BREVES (p. 02) 1 **premio**: Preis, Auszeichnung 2 **patrón**: Patron 3 **crecer**: wachsen 4 **confianza**: Vertrauen 5 **lanzar**: lancieren, herausbringen 6 **elogiar**: loben 7 **vacuna**: Impfung 8 **descubridor**: Entdecker 9 **enfermedad infecciosa**: Infektionskrankheit 10 **lepra**: Lepra 11 **México DF (México, Distrito Federal)**: Mexiko City 12 **iniciativa**: Initiative

FUKUSHIMA, UN SAMURÁI FUERA DE CONTROL (p. 04) 1 **temblor**: Erdbeben 2 **aguja**: Nadel 3 **volverse loco**: verrückt werden 4 **ponerse a salvo**: sich in Sicherheit bringen 5 **desperfecto**: Schaden 6 **lo peor está por llegar**: das Schlimmste kommt noch 7 **desgraciadamente**: leider 8 **ola**: Welle 9 **devastar**: verheeren, verwüsten 10 **detenerse**: anhalten, stoppen 11 **evitar**: verhindern, vermeiden 12 **disminuir**: verringern 13 **constituir**: darstellen, etwas ausmachen 14 **combustible**: Brennstoff 15 **carbón**: Kohle 16 **petróleo**: Erdöl 17 **eje**: Achse 18 **cerrar el grifo**: den Hahn abdrehen 19 **hormigón**: Beton 20 **vasija**: Kessel 21 **aislar**: isolieren 22 **estar hecho a prueba de**: sicher sein gegen... 23 **refrigerar**: kühlen 24 **olla a presión**: Druckkochtopf 25 **previsto**: erwartet 26 **arrancar**: starten 27 **inutilizar**: unbrauchbar machen 28 **rotura**: Bruch, Riss 29 **sucedere**: vorkommen, geschehen 30 **fundirse**: schmelzen 31 **mezclarse**: sich vermischen 32 **efecto moderador**: Moderatoreffekt 33 **dañar**: schädigen 34 **tomar medidas**: Maßnahmen ergreifen 35 **regar**: beregnen, begießen 36 **ventaja**: Vorteil 37 **escaso**: gering 38 **efecto invernadero**: Treibhauseffekt 39 **residuo**: Abfall 40 **desventaja**: Nachteil 41 **anhelar**: anstreben 42 **planteamiento**: Ansatz, Politik 43 **a su vez**: wiederum 44 **y así sucesivamente**: und so weiter 45 **de este modo**: auf diese Weise 46 **reacción en cadena**: Kettenreaktion 47 **recubierto**: beschichtet

LA ENERGÍA, MOTOR DE LA HUMANIDAD (p. 11) 1 **motor**: Motor, Antriebskraft 2 **avanzar**: vorwärtskommen, fortschreiten 3 **beneficiarse de**: zu Nutzen machen 4 **cotidiano**: täglich 5 **suponer**: meinen, bedeuten 6 **comercio**: Handel 7 **embarcación de vela**: Segelschiffahrt 8 **Renacimiento**: Renaissance 9 **invento**: Erfindung 10 **paso definitivo**: entscheidender Schritt 11 **motor de vapor**: Dampfmaschine 12 **dar lugar a**: hervorrufen, auslösen 13 **apoderarse**: sich bemächtigen 14 **bienestar**: Wohlstand 15 **carbón**: Kohle 16 **fuelle de energía**: Energiequelle 17 **finito**: limitiert, endlich 18 **clase media**: soziale Mittelschicht 19 **contaminar**: verschmutzen 20 **apostar por**: setzen auf 21 **inagotable**: unerschöpflich 22 **renovable**: erneuerbar 23 **sociedad de consumo**: Konsumgesellschaft 24 **hacer dudar**: bezweifeln lassen, Zweifel auslösen 25 **tener en cuenta**: berücksichtigen 26 **investigación**: Forschung 27 **inversión**: Investition 28 **fabricar**: herstellen 29 **ventaja competitiva**: Wettbewerbsvorteil 30 **almacenaje**: Lagerung 31 **disimular**: verstecken 32 **subvención**: Subvention, Förderung 33 **combustible fósil**: fossiler Brennstoff 34 **energía eólica**: Windenergie 35 **esperanzador**: vielversprechend, ermutigend

Y EL HOMBRE MÁS RICO DEL MUNDO ES... (p. 13) 1 **empresario**: Geschäftsmann 2 **74 000 millones**: 74 Milliarden 3 **es más**: mehr noch 4 **emitir**: ausstrahlen, senden 5 **lujoso**: luxuriös 6 **gusto**: Geschmack 7 **emprendedor**: Entrepreneur, Unternehmer 8 **imperio**: Imperium 9 **esfuerzo**: Anstrengung 10 **éxito**: Erfolg 11 **adquirir**: akquirieren, erwerben 12 **inmobiliaria**: Immobilienbüro 13 **red**: Netzwerk 14 **minería**: Minen 15 **sin embargo**: jedoch, nichtsdestotrotz 16 **aprovechar**: nutzen, ergreifen 17 **subasta**: Auktion 18 **acciones**: Aktien 19 **trayectoria**: Laufbahn 20 **liderar**: anführen 21 **sobre todo**: vor allem 22 **atravesar**: durchmachen 23 **astuto**: schlau, klug 24 **afianzar**: festigen

WOOOF: OTRA FORMA DE VIAJAR (p. 14) 1 **recursos**: finanzielle Mittel, Geld 2 **granjero**: Bauer 3 **colina**: Hügel 4 **cuervo**: Rabe 5 **graznido**: Gekrächz 6 **arañar**: kratzen 7 **pescador**: Fischer 8 **pradera**: Weide, Wiese 9 **trabajar la tierra**: die Erde oder den Grund bearbeiten 10 **arado**: Pflug 11 **convertirse**: werden 12 **red**: Netzwerk, Netz 13 **cultivo de alimentos orgánicos**: biologischer, organischer Lebensmittelanbau 14 **hospedaje**: Unterkunft, Beherbergung 15 **granja**: Bauernhof 16 **aventurarse**: sich auf etwas einlassen 17 **frutal**: Obstbaum 18 **calabaza**: Kürbis 19 **huerta**: Gemüsegarten 20 **aleteo**: Flügelschlag 21 **jerarquía**: Hierarchie 22 **trasladarse**: umziehen, den Wohnsitz verlegen 23 **afán**: Eifer, Drang 24 **fomentar**: fördern 25 **estiércol**: Jauche, Mist 26 **sanar**: heilen 27 **remedio casero**: Hausmittel 28 **milenario**: tausendjährig, uralte 29 **engaño**: Irrtum, Täuschung 30 **traición**: Verrat 31 **cerco de piedra**: Steinmauer 32 **alzar el pulgar**: Daumen rausstrecken oder hochhalten 33 **pasar de largo**: einen Bogen herum machen, links liegen lassen, ignorieren 34 **morderse las uñas**: an den Fingernägeln kauen 35 **casualidad**: Zufall, Koinzidenz 36 **saciarse**: den Durst löschen 37 **rutinario**: Routine 38 **vibrar**: vibrieren, schwingen 39 **sano**: gesund, heilsam 40 **acostumbrarse**: sich an etwas gewöhnen 41 **liar**: rollen, drehen 42 **agotar**: aufbrauchen

LUIS BUÑUEL: LA MIRADA SURREALISTA (p. 19) 1 **clave**: entscheidend, ausschlaggebend 2 **aula**: Klassenraum 3 **juerga**: Feier, Party 4 **abordar**: nähern 5 **desafiar**: herausfordern, die Stirn bieten 6 **cineasta**: Filmemacher 7 **rechazar**: zurückweisen, ablehnen 8 **chocar**: aufeinanderprallen 9 **en sí mismo**: in sich selbst 10 **amplio**: umfassend, breit 11 **a partir de**: ausgehend von 12 **aceptación**: Akzeptanz 13 **jerárquico**: hierarchisch 14 **vengar**: ahnden, strafen 15 **surgir**: hervorkommen 16 **comarca**: Region 17 **extremeño**: aus Extremadura 18 **tercio**: Drittel 19 **reivindicativo**: fordernd 20 **grabación**: Filmaufnahme 21 **a sus espaldas**: hinter sich 22 **cinta**: Film 23 **trasfondo**: Hintergrund 24 **estreno**: Premiere 25 **nombrar**: ernannt 26 **premiar**: auszeichnen

DESCUBRIENDO EL CÓMIC: UNA SONRISA BAJO LA CAPA... (p. 21) **1 capa:** Umhang **2 cursi:** affig **3 despreciar:** geringschätzen **4 alcanzar:** erreichen **5 viñeta:** Bild eines Comics **6 matrimonio:** Ehepaar **7 enmascarado:** maskiert **8 adentrarse:** betreten **9 callejón:** Gasse **10 asaltar:** überfallen **11 siniestro:** unheilbringend **12 disparo:** Schuss **13 a sangre fría:** kaltblütig **14 huir:** flüchten **15 rebautizar:** neu benennen **16 negar:** in Abrede stellen **17 atrevimiento:** Verwegenheit **18 refugiarse:** sich flüchtigen **19 seguir:** folgen **20 inquieto:** unruhig, ruhelos **21 clave:** Schlüssel **22 abrumador:** überwältigend **23 a cambio:** im Gegenzug **24 fidelidad:** Loyalität, Treue **25 editorial:** Verlag **26 guionista:** Drehbuchautor **27 dibujante:** Zeichner **28 murciélago:** Fledermaus **29 mito:** mythos **30 entendible:** verständlich **31 aliarse con:** sich vereinen, sich mit jemandem zusammentun **32 heredero:** Erbe **33 gamberro:** Rabauke, Lämmel **34 imprescindible:** unumgänglich, notwendig **35 crudo:** roh **36 trepidante:** bebend, spannend **37 cotizado:** begehrt **38 mercado negro:** Schwarzmarkt **39 ganarse la vida:** sich das Leben verdienen **40 destripar:** aufschlitzen, zerstören **41 a lo largo de:** im Laufe von **42 destreza:** Fertigkeit, Geschicklichkeit **43 tierno:** zart, sanft **44 entrañable:** sympathisch **45 desmadrado:** wild **46 instituto:** Gymnasium **47 soportar:** überstehen, aushalten **48 portada:** Cover **49 ajeno:** fern **50 de momento:** momentan **51 ambientar:** stattfinden in **52 herencia:** Einfluss **53 cine negro:** Film noir

MALASAÑA, PUNTO DE ENCUENTRO (p. 26) **1 pollería:** Hühnerhändler **2 turbante:** Turban **3 todo cabe:** alles passt hinein **4 barrio:** Nachbarschaft, Viertel **5 rincón:** charakteristischer Winkel **6 insospechado:** unerwartet **7 emprendedor:** Unternehmer **8 retrato:** Porträt **9 choque:** Kollision, Zusammenstoß **10 chulo:** Gauner **11 yonqui:** Junkie, Drogenhändler **12 roquerito:** Rocker **13 tener mucho rollo:** ein Szeneviertel sein **14 estar implicado:** involviert sein **15 pandilla:** Gruppe von Freunden **16 afición:** Interesse **17 posar:** posieren **18 rostro:** Gesicht **19 red:** Netzwerk **20 mecenazgo:** Unterstützung, Mäzenentum **21 recopilar:** sammeln **22 hacer honor a:** jemandem Tribut zollen **23 costurero:** Näherin **24 tropa:** Truppen **25 levantarse en armas:** bewaffneten Widerstand leisten **26 cuartel:** Kaserne **27 castizo:** im spanischen oder Madrider Stil **28 reino:** Königreich **29 imprescindible:** unentbehrlich, unumgänglich **30 ventanal:** großes Fenster **31 oficio:** Handel **32 movida madrileña:** Madrider Szeneleben, entstanden in den ersten Jahren nach der Franco-Diktatur und bis in die 80er Jahre andauernd **33 regentar:** führen, leiten **34 clave:** Schlüssel, wichtig **35 cartera:** Brieftasche **36 tela:** Stoff **37 aportar:** beitragen **38 dar el salto:** den Sprung schaffen **39 mismísimo/a:** sie/er selbst **40 lema:** Motto, Slogan **41 casualidad:** Zufall **42 suelto:** einzeln **43 idear:** entwickeln, entwerfen **44 taller de costura:** Nähworkshop

QUITO, UN MUSEO VIVIENTE ROZANDO EL CIELO (p. 32) **1 situado:** liegend **2 nombramiento:** Bezeichnung **3 estación:** Jahreszeit **4 sofocante:** erstickend **5 capa:** Schicht **6 nieves perpetuas:** ewiger Schnee **7 rugir:** brüllen **8 callejuela estrecha:** enge Gasse **9 casco antiguo:** Altstadt, historischer Stadtkern **10 entregarse:** sich hingeben **11 darse cuenta:** etwas bemerken **12 sustituir:** ersetzen **13 sumar:** hinzufügen **14 decena:** dutzende **15 encuentro:** Treffen **16 quiteño:** Person aus Quito **17 poseer:** besitzen **18 rincón:** Ecker, Winkel **19 corrida de toros:** Stierkampf **20 comerciar:** handeln **21 mercancías:** Güter **22 degustar:** kosten, versuchen **23 mezclar:** mischen **24 envolver:** einwickeln **25 ambiente:** Ambiente, Atmosphäre **26 barrio:** Viertel, Nachbarschaft **27 denunciar:** anklagen, ausstellen **28 exponer:** ausstellen **29 reparar:** nochmals durchgehen **30 precolombino:** präkolumbisch **31 abrazar:** umarmen **32 teleférico:** Seilbahn **33 parque de atracciones:** Attraktionspark **34 mirador:** Aussichtspunkt

ENTREVISTA A RICARDO PIGLIA (p. 36) **1 cuento:** Geschichte, Kurzgeschichte **2 ensayista:** Essayist **3 género:** Genre **4 relato:** Kurzgeschichte **5 formación:** Ausbildung **6 maestro:** Meister **7 fracasar:** to scheitern **8 desafío:** Herausforderung **9 preciso:** präzise **10 cuidadoso:** vorsichtig **11 aprendizaje:** das Lernen **12 suicidarse:** Selbstmord begehen **13 perder:** verlieren **14 novela policíaca:** Kriminalroman **15 crimen:** Verbrechen **16 investigador:** Detektiv **17 suceder:** geschehen, passieren **18 modificar:** ändern, modifizieren

MI AMIGO (p. 37) **1 flaco:** dünn **2 olfatear:** riechen, **3 recibirse:** (üblich in Lateinamerika) graduieren **4 estar bien agarrado:** gut gesichert sein **5 dejar en la vía:** stehen lassen **6 dar la gana:** tun was immer man will **7 Misiones:** Provinz im Nordosten von Argentinien **8 seco:** langweilig, trocken **9 avivarse:** aufwachen **10 porteño:** Person aus Buenos Aires **11 sacar la grande:** das große Los ziehen **12 plata:** Geld **13 tomarle la mano a:** die Hand reichen **14 fija:** sichere Sache **15 santafesino:** Person aus Santa Fe **16 Perón:** Juan Perón (1895-1974), dreifacher Präsident von Argentinien **17 vivo:** flink, raffiniert **18 asunto:** Angelegenheit **19 y listo:** und das ist es **20 parecer mentira:** es scheint unglaublich **21 box (boxeo):** Boxen, Boxkampf **22 estar metido:** involviert sein in **23 gerente:** Manager, Direktor **24 divisa:** Fremdwährung **25 reventar:** verärgern, nerven **26 Discépolo:** Enrique Santos Discépolo (1887-1971), argentinischer Theaterautor und Tangokomponist **27 resto:** Alles-oder-Nichts-Einsatz **28 jugar con trampa:** falsch spielen, eine As im Ärmel haben **29 prepo (prepotencia):** Arroganz **30 cuadra:** (in Lateinamerika) Häuserblock **31 quinta:** (in Lateinamerika) Haus **32 fierro (hierro):** (in Argentinien) Eisen **33 Facultad:** Universitätsfakultät **34 celeste (azul celeste):** hellblau **35 guiñar:** winken **36 gomina:** Haargel **37 hacerce el gracioso:** blödeln, den Narr spielen **38 chistoso:** Joker **39 carajo:** verdammt, zur Hölle **40 niebla:** Nebel **41 estómago revuelto:** umgedrehter Magen **42 velorio:** Totenwache **43 cuento verde:** schmutziger Witz **44 bárbaro:** fürchterlich **45 mueca:** Grimasse **46 comisario:** Superintendent, Kommissar